ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



DIALUNA 13 DI MAART 1961

Nr. 3987

Premier Hulandes a sali pa Ultramar

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD —

Diasabra atardi prof. dr. J. F. de Quay, ministro-president di Hulanda a sali Schiphol pa un bishita di orientacion di casi tres seman na Antillas Neerlandes i Paramaribo. E ta ser acompanja durante su viaje pa mr. O. W. S. Josephus Jitta, avisor di conseho cerca ministerio di asuntonan general i drs. A. Jonkers, chef di kabinet di vice-minister president.

E bishita di premier De Quay na Antillas y Surnam falta poco a ser suspendi, pasobra el a hanja un inflamacion di garganta. cual enfermedad tabata asina grave cu e premier aqui mester a queda 36 ora sin por a papia. Y no solamente cu e no por a papia, su dokter a prohibie alavez di forza papia.

Sinembargo diasabra atardi a proba cu su stem tabata completamente recupera trobe ora cu el a ser entrevista na aerodromo di Schiphol.

Primeramente e premier lo permanece 10 dia cu su avisornan na Surnam.

"Lo nos bai tira un bista riba e Brokopondoplan, e plan Wageningen y minanan di bauxiet", asina e ministro president a bisa na Schiphol na periodistanan cu a entrevist'e. "Y ta nos intencion di bai den interiornan mas profundo di Surnam, cu te ainda ningun ministro hulandes por a penetra te awe".

Na Corsou

Riba dia 22 di maart e trio lo sigui pa Corsou. unda lo nan queda te diaviernes dia 31 di maart. Aqui tin bishitanan riba su programa: por ehemplo na Aruba, Bonaire. ma no na islanan barlovento (Isla 'Riba), pasobra tempo ta mucho corto pa haci esei. ya como e dia di salida ta estipula riba dia 31 di maart.

Entretanto mr. Josephus Jitta ta bai haci un bishita particular na Estados Unidos. Drs. Jonkers ta regresa Surnam trobe riba dia 31 maart na unda lo e bai conferencia cu Stichting Machinale Landbouw.

Luego e ta spera aya r'ba yegada di ministro di Trafico y Waterstraat. drs. H. A. Korthals. cu ta sali pa Surnam dia 8 di april como huesped di KLM den e prome aparato di reaccion DC-8 riba su ruta pa West.

Orientacion

"Mi ta bai como ministro president y como president di Conseho di Ministronan di imperio. asina profesor De Quay a bisa na Schiphol. Esaqui ta un bish'ta di un caracter orientador. Mi no ta bai pa trata cierto problemanan y tuma decisionnan. pero solamente pa pone mi na altura dje partinan di reino aqui".

Cu nomber el a haci mencion den e cuadro dje lazonan cultural. intercambio cultural y desarollo economico.



Na final di e modeshow diasabra anochi den Sport Park un aplauso caluroso a resona pa e mannequins y e otro damasnan cu a contribui na e show aki. Aki riba nos ta mira algun di nan dilanti di e audiencia.

"GLADYS" NA-107 perdi cu cuater homber abordo

Buscamento a stop por lo pronto

ORANJESTAD — Buscamento di e boto di motor di binti pia „Gladys", cu a disparce for di dia 3 di maart p.p., ta paraliza awor. Intensivamente tur e instancianan envolvi a busca e barco cu e cuater hendenan abordo, pero te cu awor tur e molesternan tabata en vano.

Tabata senjora di sr. Hermus van de Berg, un di e tripulantenan. kende dia 3 di maart parti atardi a duna cuenta na polisnan. E mainta cy e boto a sali for di Rodgers Beach sin cu el a bolbe pa l'or di atardi. manera tabata e costumber. Abordo di e boto. cu tin costumber di piska den e awanan entre Aruba y Venezuela. tabat'in ademas di e ya menciona Van de Berg tambe Alberto y Vicente Solognier y Robert Rasmijn. Como cu a bira scur caba y buscamento cu e loodsboot pues no tabata juda mucho mas. havenmeester C.H. Beaujon a suplica e havenmeester di Corsow den su calidad como coordinador pa ora cu dia habri laga haci buscamento door di M.L.D. Ademas e bapornan den cercania a worde pon' na haltura di e desaparicion di „Gladys". E mainta siguiente enberdad M.L.D. a cuminza busca mesora y pa mas o menos l'or y mei e atardi ey Curacao Radio a informa. cu parce un bapor a mira e N.A. 107 na un distancia di 11 mija Zuidwest di Druif. Mesora M.L.D. a bai busca na e lugar indica. pero sinembargo sin ningun resultado

Den anochi di e di cuater dia nan a d'eidi na avisa e Air Sea Rescue di Puerto Rico. E avionnan. traha especialmente pa e obheto aki. ya e mainta siguiente pa och'or tabata presente y e atardi ey pa seis'or A.S.R. a raporta cu nan tabata 99% sigur di a hanja e boto na haltura di Punta Macolla. Ora cu nan a localizele e tabata corre riba su mes forzanan den direccion di Aruba. E mainta siguiente A.S.R. a bolbe sali pa mira si „Gladys" te ainda tabata riba caminda. pero e ora ey nan a hanja e boto atrobe. cinco mija for di Macolla. na Punta Macamba.

No tabata „Gladys"

E gezagheber di e avion a informa di tabalin contacto cu e boto y cu el a duna e tripulantenan e conseho pa warda riba ayudo for di Aruba.

Breve tempo despues „Aruba cu sr. Jul'o Marchena como capitan. E atardi ey pa tres'or „Aruba" a jega Punta Macamba. pero nan no a banja e boto eynan. E piskadorna na e lugar ey no a mira „Gladys" ningun momento. Pero si e avion. cu segun nan. a tira pamfletas. Dos hora largo Aruba a keda corre den henter e bahia pa despues tambe busca na e costa di Cato S. Roman. Ora cu anochi a drenta nan a bolbe atrobe pa Aruba.

Na princip'o nan a considera e accionnan di buscamento como termina. E havenmeester na Corsow a haci e promesa ainda di trata via caminda diplomatica pa hanja sabi algo ainda tocante di „Gladys" den e paisnan na e otro banda y riba peticion di sra. Van de Berg e consul-general Venezolano a pone su mes en contacto cu autoridadnan di haaf na Las Piedras. kendenan diasabra ma'nta p.p. a duna pa contesta di ta na haltura di e desaparicion for di dia 4. Aya tambe nan a busca y paga atencion riba „Gladys". pero sin ningun resultado.

Un rumbo nobo a bini sinembargo diabiernes p.p. atrobe den e asunto. ora cu famia di e tripulante Solognier a informa cu dia 3 di maart el a mira „Gldys" ta nabega den direccion noord. y no manera costumber den direccion zuid.

Como cu siguiendo e noticia aki nan mester a busca e boto den un area completamente otro diabiernes e Air Sea Rescue a bolbe cuminza busca. e biaha aki den un region situa na 300 mija noordwest di Aruba y 120 mija cuadra di grandi.

Na mesun tempo M.L.D. ta busca den e region situa entre Aruba y e region den cual e Air Sea Rescue ta busca.

Nan no tabatin ningun resultado sinembargo. Nan ta teme. cu „Gladys" mester worde considera como perdi.

Buscamento a stop

Mas leuw nos a ser informa cu Air Sea Rescue diasabra atardi a stop definitivamente cu buscamento di Gladys. Den „El Universal" di ayera a sali un noticia. for di cual ta resulta. cu e Air Sea Rescue pa un error a mira na Punta Macolla e boto „Rio Limon", pa „Gladys" cu nan a perde.

E hecho. cu e avion di A.S.R. tabata bula hopi abau y cu el a manda un mensahe abau y cu e avion aki algun biaha a corre pasa hopi abau a haci cu hopi hende den e region a kere. cu aki ta trata di un avion cu talvez ta envolvi den un accion contra di e gobierno.

E mensahe cu tabata na ingles, por lo tantu a laga hopi hende desconfia di dje. E grupo tabata pensa cu tabata trata di un mensahe pa e enemigonan y cu e tabata den forma di codico.

SIMAN DI MEDITACION TA TERMINA DIA 19

SAN NICOLAS. — Den su informacion tocante e periodo di meditacion cu ta worde teni den Iglesia Santa Teresita en coneccion cu Cuaresma un error a ser cometi. segun pastoor Erkamp di San Nicolas. Riba su peticion nos kier pone na atencion. cu e „meditacion" aki. cual ta worde dirigi pa pader John Cowling O.P. for di Barbados. a cuminza ayera y ta dura te dia 19 di e luna aki.

RITFIELD Y DOS OTRO RE-ELIGI PA LEC

SAN NICOLAS. — Diabiernes anochi laat e resultado final a keda conoci den e votamento pa cinco miembros nobo pa ocupa puestonan vacante den e cuerpo di Lago Employee Council.

A keda re-eligi e sr. F. Ritfeld. y mescos tambe E.D. Tromp y J.B. Tromp. E dos miembronan nobo di e cuerpo aki ta Juan B. Wix y V.C. Figaroa. E dos ultimonan aki a drenta na lugar di G. Giel y N. Lampe.

Mas di 1800 empleados di e 3420 cu tin derecho di vota a deposita nan voto durante di e dos dianan di eleccion. E cifra aki ta igual na mas di 50% di e miembronan cu derecho di voto.



Shirley Cardoze den trahe „Arubano". Den e trahe preciosisimo aki y cu e mes a traha Shirley, kende ta reparti pa Caribpress folders pa turistas y botternan di Cucui ora cu bapornan drenta, ta e mucha muher di kende nan ta saca mas fotografia y pelicula den haaf E blusa di Shirley ta pas masha hopi y e ta dorna cu dibujonan di indian.

Un dosis fuerte di su mes medicina...

NEW YORK — Relatonan ricibi na momentonan cu nos ta bai prensa ta afirma cu bringamento ta tumando su curso den e ceronan Escambray y Cristal na Cuba, for di unda e hombernan di Castro a bringa contra di e dictadura di Batista. E hombernan cu a bringa pa duna Cuba su libertad y su democracia beck a bolbe coge su armanan un biaha mas, e biaha aki contra di e regimen Comunista impone pa e homber kende a bende su pais cu Kremlin.

Sabotage y terrorismo ta sigi riba henter Cuba como e unico medio pa expresa oposicion contra Castro, kende dia 17 di januari 1959, a bisa den Prensa Libre (awor exila): „Critica y oposicion ta essencial na cada idea. Lo mi sintimi infortunado si algun dia mi no tin ningun adversarios.

Cada organizacion tin mester di adversarios y cada henre tin...... Ademas semper lo tin oposicion. Solamente un dictador o un persona ganjador lo purba pa salba hamas for di dje, sin cu nunca e por logra.

Cu prensa, radio y television den su man- sin permiti ni un solo voz diferente — Castro ta acusa „Imperialistasnan Yankee" y e „esclavonan di imperialismo" (e paisnan di America Latina ta opone contra su comunismo pa e oposicion arma contra dje, su ruman Raul y Ernesto „Che" Guevara. Ningun hende por contradiciele cu excepcion cu un rifle of un bom.

Castro a informa cu e lo „exporta" su revolucion pa otro paisnan di America Latina como su contesta na e ayudo cu gobierno Mericano ta duna na e refugiadonan Cubano y e politica anuncia pa Washington pa suspende tur negociacion cu e isla.

Castro a bisa cu anto e lo „plama nos berdad na e cuater bientonan di mundo". Un oficial Mericano di State Department a comenta cu cualkier berdad cu sali for di Cuba lo „representa un salida di mas inespera for di e linea costumbra di Castro".

ABC di Mexico, a bisa cu si Castro trata di „exporta" su revolucion pa Mexico", e gobierno y e Mexicanonan lo sabi kiko haci contra e amenaza aki".

El Tiempo di Bogota, Colombia, a bisa den un editorial cu e plan di Castro „no ta exporta solucionnan pero problemas... E blof audaz di e „caudillo" lo hanja America Latina bon prepara.

Nos lo stop e revolucion marxista y demagogica pa motibo cu e consenshi democratico di e continente a ser alerta".

Na Washington, Secretario di Estado Dean Rusk a pidi E.U. pa juda America Latina pone un fin na tur tirania "sea di banda robez o di banda drechi".

Comentarista Lilliam S. White. Uniter Feature Syndicate, a bisa „Castro por razona cu loke cu e ta haci na Cuba ta puramente un asunto interno. Ora cu un homberp one un antorcha riba su cas den un biento fuerte, bo por jamele solamente „determinacion propio". si bo kier. Pero tur e otro donjonan huicioso di casnan den e caja ey lo jamele un acto di incendio contra nan tur y nan lo haci algo contra dje".

Quiebra demanda

Trabador, estudiante y gruponan profesional den varios paisnan di America Latina a pidi na gobiernonan pa kibra relacionnan cu Havana. Tin un sintimento semper creciente di desaprobacion contra di e regimen Cubano cu corantnan a reflecta den nan editorialnan.

Na E.U. un „Alianza pa Progreso" a worde printinti pa Kennedy na e otro nacionnan Mericano.

William Randolph Hearst Jr., director di IAPA. comentando riba esaki a scirbi "......den mi opinion no tabatin desarollo mas sentimental, cu e urgencia creciente paden y pafor di e administracion di Kennedy pa traha cu nos bisinjanan den America Latina, y nan hendenan - pa comprendemento, amistad respeta, progreso economico y un determinacion igual cuida nos libertadnan".

Sigi lesa pag. 2

J. VAN MARION COMISARIO DI POLIS NA VLISSINGEN

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e noticia. cu sr. J. van Marion. kende basta tempo a traha na Aruba y Corsow como inspecteur y despues como hoofdinspecteur di polis. na principio di maart a worde nombra comisario di polis na Vlissingen. Den e periodo entre su partida for di Corsow y su nombracion nobo sr. Van Marion tabata traha como inspecteur na Schiedam.

„DIEF EN DIEFJESMAAT" GUSTA MASHA HOPI PA E AUDIENCIA

ORANJESTAD. — Diasabra e Amateur Tonelgroep Aruba a presenta cu masha exito e comedia nobo „Dief en Diefjesmaat" un traduccion na Hulandes di e original na Frances „Au Coin des Voleurs" di Mateo Lettenick, riba escenario di Centro Cultural. E director Piet Wurtz cu esaki a hiba su grupo pa di tanto biaha na e victoria. Actuacionnan excellente nos a hanja mira di e comediantenan Anton van Herwaarden y Lien Wurtz. Pero tambe e otro comediantenan a demostra bon actuacion. Cu su decor sr. Tj. van Alkema a sabi di impone mas hopi cos e biaha aki tambe.



Caida cu bicicleta

ORANJESTAD. — Diabiernes pa seis'or di atardi den Hospitaalstraat dos mucha homber a cai for di riba un bicicleta. Na jegada di patrulla ya un di nan a worde transporta pa hospitaal caba, mientras cu e otro no a hanja nada. E prome mucha no a keda mucho bon na tino despues di e caida.

Corta den cara

SAN NICOLAS. — Na warda a presenta diabiernes anochi pa nueb'or y cuarto un tal A.G. cu un corta riba banda drechi di su cara y uno riba e punta di su nanishi. E tabata bau di influencia y a declara cu den Rembrandstraat un persona a cortele. E tabatin pleito cu e dama D.B., kende a declara cu e G. a atakele cu un sambechi y cu el a kita e sambechi for di e homber y dunele e cortanan menciona. Nan a hiba e homber hospitaal y despues e por a bai cas.

WILT U JOHANSSON—PATTERSON ZIEN VOOR HONDERD DOLLAR?

Hedenavond de meest imponerende sportgebeurtenis van 1961

De winnaar door knock-out

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 13 maart: — Hedenavond vindt in de Miami Beach Convention Hall in Miami de meest imponerende en spectaculaire sportgebeurtenis van het jaar 1961 plaats. Dan vechten twee ijzersterke mannen, een Amerikaanse kleurling, die Floyd Patterson werd gedoopt en een blonde Zweed, die de naam Ingo Johansson meekreeg, om de glorie de sterkste man ter wereld te zijn en in niet mindere mate voor het fortuin, dat voor beiden met deze wedstrijd te verdienen valt. Voor de derde maal komen deze getrainde oermensen van bot en spieren tegen elkaar in de ring. De eerste maal won Johansson in de derde ronde door knock-out. De tweede maal won Patterson in de vijfde ronde door knock-out. In die gevechten was een revanche-clausule opgenomen. Dit keer niet. Dit wordt het gevecht, waarin uitgemaakt zal worden wie het meeste recht op de meest imponerende sporttitel ter wereld — het wereldkampioenschap boksen zwaargewicht — kan laten gelden. Het zal de laatste maal zijn dat beiden elkaar zullen ontmoeten.

Hoe men over de bokssport mag denken en vooral over de gangsterpraktijken die in deze tak van sport zo veel opgeld doen — het is wel zeker dat beide boksers hedenavond alles op alles zullen zetten om de zege te forceren. De zwaargewichttitel is een heel kostbare kroon, die telkens voor heel veel geld op het spel gezet kan worden.

Patterson of Johansson?

De alles overheersende vraag is natuurlijk wie het gevecht zal winnen. Er worden over de gehele wereld weddenschappen op dit gevecht afgesloten. Deze strijd spreekt tot de fantasie van de massa. Men kiest onbewust partij.

Voor de boks-insiders is de huidige wereldkampioen Floyd Patterson favoriet om het gevecht te winnen. De jonge, serieuze Amerikaan, heeft zich voor de volle honderd procent op dit gevecht voorbereid of eigenlijk waardige wereldkampioen. Patterson is een groot bokser, die echter toch niet die fascinerende invloed op de massa uitoefent als voor hem een Dempsey, Louis, Marciano, etc. Reeds in 1952 zag men tijdens de Olympische Spelen in de toenmalige gouden medaille winnaar in de middengewichtklasse, een toekomstige wereldkampioen. Hij is het geworden.

Johansson is een heel andere figuur. Een figuur, die mede door de steun van de Zweedse krantenmagnaat Alquist, steeds aan de publieke belangstelling appelleerde. Een man, die in 1952 in de finale van het Olympisch bokstoernooi werd gediskwalificeerd, omdat hij geen strijd leverde. Die in die wedstrijd zulk een laffe, verdedigende houding aannam, dat hem de zilveren medaille waar hij anders recht op had gehad, werd onthouden en hij van de Spelen, als een hoge uitzondering in de geschiedenis der Spelen, werd gediskwalificeerd. Deze man — deze Olympische laffaard — verpletterde hierna als professional al zijn tegenstander met groot gemak.

Knock-outers

Patterson kan als de beste technische bokser van de twee worden aangemaakt. Zou het gevecht over de volle vijftien ronden gaan, dan is Patterson de welhaast zekere winnaar, die met een ruime puntenvoorsprong zou winnen. Patterson is vooral ook veel sneller en beweeglijker dan Johansson. Bovendien beschikt Patterson — en dat heeft hij ook tegen Johansson zelf bewezen — over genoeg dynamiet in zijn vuisten om elke tegenstander knock-out te slaan.

Johansson is, zoals men dat noemt, een wat „stijver" bokser. Hij beweegt zich niet zo soepel door de ring. Zijn enige — en vernietigende — kracht, schuilt in zijn rechtse. Raak hij een tegenstander met die rechtse goed, dan is bij bij voorbaat winnaar. Johansson is lang niet zulk een serieuze figuur als Patterson. Hij houdt er van om te showen en zich werkelijk ernstig voorbereiden op een gevecht, is er bij hem niet bij. Deze keer heeft Johansson zich beter voorbereid dan de tweede keer, doch die voorbereidingen kunnen het toch echt niet halen bij die van zijn tegenstander.

Johansson schijnt een groot zelfvertrouwen in zijn eigen kracht te hebben, al is hij daar na het tweede gevecht misschien wat zwaar in het hoofd op terug gekomen. Een voorspelling te doen is eigenlijk niet mogelijk. Deze boksers slaan zo hard, dat diegene winnaar is, die het eerste een goede treffer kan plaatsen. In het tweede gevecht tussen beiden heeft Johansson Patterson in de tweede ronde ook een rechtse tik verkocht, waardoor Patterson duidelijk werd aangeslagen. Onbegrijpelijk voor iedereen is de Zweed toen echter niet met de aanval doorgegaan. Als dat nu zou gebeuren, dan zal hij er zeker van profiteren.

Het staat voor iedere insider vast, dat het gevecht beslist niet de volle vijftien ronden zal duren en dat het gevecht ook deze keer door knock-out van één van beiden zal worden beeindigd.

Historisch gevecht

Het is in feite een historisch gevecht. Nog nooit hebben twee zo aan elkaar gewaagde tegenstanders in zulk een korte tijd drie keer met elkaar om de zwaargewichttitel boksen gestreden. Patterson schreef bokshistorie toen hij in het tweede gevecht er in slaagde om zijn wereldtitel terug te winnen. Dat was voor hem, nog nooit door enige zwaargewicht gepresteerd. Zal het nu Johansson gelukken om in de voetsporen van Patterson te treden?

Miljoengevecht

Het is haast waanzinnig te noemen hoeveel geld er met dit gevecht gemoeid is. Financieel bezien kan het het grootste sportevenement uit de geschiedenis worden. Dat betrof tot nu toe het gevecht om de wereldtitel tussen Dempsey en Tunney. Mede door de grote bedragen van radio en televisie wordt het een miljoenendans om beide boksers.

Van entree denkt men één miljoen dollar te incasseren, welk bedrag door de bijna 17.000 mensen bijéén gebracht moet worden. Voor het recht van televisie-uitzending betaalt Teleprompter 800.000 dollar. Voor het recht van radio uitzending en films wordt 600.000 dollar betaald. Dat betekent dus, dat het gevecht de promotor zeker een netto-inkomen garandeert van 5 miljoen Antilliaanse, ofwel 10 miljoen Nederlandse guldens. En dat alleen omdat twee mannen gaan proberen elkaar knockout te slaan.

Het is wel duidelijk, dat geen enkel ander sportevenement, hoe groots en spectaculair ook, hieraan kan tippen. Het is werkelijk onvoorstelbaar dat dit duizelingwekkende bedrag voor een bokswedstrijd bijéén wordt gebracht. Patterson en Johansson krijgen elk 25% van de recette. Zij zijn — winnen of verliezen — na afloop in ieder geval miljoenair. Alleen Johansson zal er niet veel wijzer van worden, omdat hij op een slinkse manier na de vorige gevechten het geld uit Amerika heeft gekregen en op een neutrale Zwitserse bank heeft kunnen overmaken. Maar nu heeft de Amerikaanse fiscus Johansson bij voorbaat financieel knock-out geslagen, door de promotor opdracht te geven het geld van Johansson te blokkeren. Wanneer beide boksers vanavond in de ring stappen, dan zijn dat niet alleen twee top-sportsterren in de wereld, maar tevens twee jongemannen, die door hun sport miljonair zijn geworden.

Is de Miami Beach Convention Hall de juiste kampplaats?

In tal van bokskringen in Amerika heeft men zich afgevraagd of de Miami Beach Convention Hall wel de juiste kampplaats is. Het is namelijk een overdekt gebouw met een maximum toeschouwerscapaciteit van 17.000. Dat is voor een worldfight niet veel. Madison Square Garden of de Orange Bowl zijn voor een grote publieke belangstelling veel meer geschikt. Dan kunnen een 80.000 mensen het gevecht zien. De promotors dachten anders. Madison Square Garden, de Polo Grounds, Orange Bowl, etc. zijn openluchtplaatsen. De weersomstandigheden zijn om deze tijd van het jaar zodanig, dat het gevecht nooit zeker op een vastgestelde datum kan worden gehouden. Het zou dus een gok blijven.

Bovendien kwamen tijdens het tweede gevecht niet minder dan naar schatting 10.000 toeschouwers voor niets binnen.

De promotors hebben vertrouwd op de exclusiviteit van het gevecht en daarom hebben zij rondom de ring een ringside gebouwd van niet minder dan 7.000 plaatsen, die elk 100 dollar per stuk kosten. Die plaatsen brengen dus 700.000 dollar op. Dan zijn er nog 3.000 plaatsen van 50 dollar per stuk en 7.000 plaatsen van 20 dollar per stuk. Deze plaatsten zijn dan de goedkoopste plaatsen. Stel U voor, dat U voor een staanplaatsje op Curacao 40 gulden moet betalen.

Geen vijandschap of rassendiscriminatie

Er is geen tak van sport waarover zo veel nonsens wordt geschreven als over de bokssport. In vele landen ter wereld verschenen dagelijks artikelen over het grote gevecht. In sommige artikelen werd gesteld, dat de wereldkampioen zich woedend zou hebben gemaakt over het feit, dat men rassendiscriminatie toepast bij de verkoop der plaatsen. Hij zou daarom in het contract een clausule hebben laten opnemen, dat voor elke plaats waarvoor rassendiscriminatie heeft plaatsgehad, door de promotor 1000 dollar wordt betaald.

Ook zou er tussen Patterson en Johansson vijandschap bestaan. Uit een verklaring van Patterson blijkt echter wel duidelijk het tegendeel. Patterson verklaarde enige dagen terug, toen hem hierna werd gevraagd: „Ik vind Johansson een groot en eerlijk tegenstander. Wij zullen beiden ten volle voor de overwinning vechten. Als Johansson zou winnen en men zou hem stormachtig toejuichen, zal ik mij daardoor als Amerikaan niet gekwetst voelen. Men zal dan juichen voor de beste man. Niet voor Patterson of Johansson, maar voor de wereldkampioen. Nergens ter wereld ben ik zo ontvangen en zo toegejuicht — ook niet in Amerika mijn vaderland — als tijdens mijn toernee door Zweden en dan kokste ik alleen maar demonstratiewedstrijden. Ik heb voor de Zweed Johansson en zijn landgenoten de meeste hoogachting".

Over enkele uren zal over het gevecht zijn beslist.

De „Miami Beach Convention Hall" in Miami, waar hedenavond de derde en laatste ontmoeting tussen de twee sterkste mannen ter wereld van dit ogenblik, zal plaatsvinden. 17.000 Toeschouwers betalen hier een miljoen dollar om de reuzen van de ring in actie te kunnen zien.

Floyd Patterson en Ingo Johansson in actie tijdens hun eerste gevecht. Hier plaatst Johansson zijn vernietigende rechtse, die het einde van het gevecht zou betekenen.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

M.U.L.O.-examens

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1961 aan één der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich vóór **1 april a.s.** persoonlijk moeten aanmelden: op Curacao bij het Departement van Onderwijs, J. v. Walbeeckplein, op Aruba bij de Inspectie van het Onderwijs, Lloyd G. Smithboulevard 25, Oranjestad.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:

1. A-examen ingevolgde artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;
5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10;

c. een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat:
f. 10.— voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4; f. 2,50 per vak tot een maximum van f. 10,— voor het examen als bedoeld onder b sub 5.

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

3-6 ©1961, THE HALL SYNDICATE, INC. TM.®

„Moe, zou ik een gocie indruk maken op Margareth in dit pak?"

„Mama, bo ta kere cu den e floes aki, lo mi haci un bon impresion 'riba Margareth?"

Gran facilidadnan priminti

PA ESTABLECIMIENTO AQUI NA CORSOU

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 13 maart — Curacao ta dispuesto na concede facilidadnan nobo masha conviniente na emprendedornan cu quier bin establece nan industrianan aqui. Esaqui a ser participa door di deputado S. G. Rozendaal na miembronan di mision industrial Hulandes, cu actualmente ta bishitando Antillanan Neerlandes.

„No por ta nunca nos intencion na stimula na manera artificial e empresanan cu no tin posibilidadnan grandi. Nos quier haci posible establecimiento di industrianan saludable, objetivo cu consideracion di nos propio interesnan, un clima atractiva di inversion di capitalnan" asina e deputado a bisa despues.

El a papia tambe durante e lunch cu a ser ofreci door di Camara di Comercio y Vereniging van den Handel & Nijverheid den Hotel Curacao Intercontinental.

"Nos ta convenci cu aplicacionnan na e parti di costonan ta necesario pa baci un programa di industrializacion logra exito. Nos ta dispuesto y gustosamente mi quier acentua esaqui tambe — na acepta consecuencianan cu e situacion aqui lo trece cune. Cu otro palabranan: nos ta dispuesto pa paga e prijs di nos industrializacion. Naturalmente no mas tantu tampoco cu ta necesario pa e prijs pero wel e prijs necesario completo", asina Sr. Rozendal a bisa.

El a continua:

"Tin un numero di factornan di costo, riba cual autoridad por haci influencia door di su gobierno general. Loque ta esaqui e actual gobernacion ta dirigi riba stabilizacion, riba cual por contrarresta tur aumentonan eliminable di costo y prijsnan. Un numero di otro costonan manera prijsnan di terreno di industrializacion, tarifanan di empresanan publica di utilidad y servicionan, autoridad tin mas libe den man. Mi por participa bo cu E landsbestuur ta dispuesto na concedimiento di tarifanan favorable di excepcion na industrianan, afin di por coopera den apreta nivel di costonan".

"Pero", asina Sr. Rozendal a continua, "nos no quier limita nos na esaquinan sol, pero tambe riba otro terrenonan, na unda esaqui ta deseable y lustifica, na concede concesionnan financiera. Nos ta dispuesto na coopera den costo di educacion di personal. Nos ta dispuesto na haci fianzanan na industrianan nobo contra rentanan favorable, na huur edificionan riba bon condicionnan, etc."

Door di coopera — ora cu esaqui ta necesario — den finanzamiento di industrianan nobo nos quier munstra nos dispuesto no solamente na apreta industrianan nobo, sino tambe un parti di risico dje empresanan aqui tambe. Pa expresa mi mas cla: nos ta desea na inversa den nos mes desarollo economico", asina Sr. Rozendal a bisa, quende luego a jama atencion riba e factornan cu ta favorece establecimiento di empresanan aqui.

Ambiente confidente

"Nos alianza di sigionan bien cu Hulanda tin pa consecuencia, cu e emprendedor Hulandes por haci aqui su negoshinan den un ambiente cu mas of menos e tin confianza den dje. Nos ordenamiento juridico y nos legislacion, major parti paraliel cu esun di Hulanda, no ta stranjo p'e. E custumber di pensa ta ser comprendi y comparti aqui na un manera interesante. Como dificultad e deputado ta considera aqui e nivel di costo y bustamente riba esei atencion di Eilandsbestuur ta dirigi.

"Mi por participa bo cu foi awor caba Eilandsbestuur ta dispuesto na ofrece facilidadnan di establecimiento, manera ta indica aqui riba. Cada caso mester ser mira riba su propio meritonan", asina Sr. Rozendal a priminti.

El a expresa e deseo cu bishita dje mision por guia na com actonan fructuoso, na ambos probechoso.

Analisis di clima

Di antemano miembronan dje mision a scucha na un splicacion di Sr. F. P. Jansen, hefe di oficina di Asuntonan Economico y Prosperidad dje territorio insular, cu na sistema strictamente objetivo ta analiza e clima industrial.

Diasabra atardi e huespednan neerlandes a bai haci un bishita na Mijnmaatschappij, pa despues nan bai descansa na orilla di Sta. Barbara. Ajera tabata pa nan un berdadera dia di expansion, entre cual un barbecue masha bon organiza pa gobierno den hoffi dje landhuis Rooi Catootje.

Parti di anochi Bestuurscollege a ofrece un cocta'l na e bishitantenan rond di piscina di hotel, na cual party miembronan dje mision tabatin tur ocasion pa cerra conoci of renoba conoci cu representantenan foi esfera oficial y bida comercial.

UN DOSIS FUERTE DI SU MES MEDICINA

(Cont. di pag. 1)

Ayudo Mericano na refugiadonan Cubano cu ta hui pa Miami a worde premia pa tur, pero Dr. N. Viera Altamirano, editor El Diario de Hoy di San Salvador y cu ta miembro di IAPA, den un editorial a mustra cu „e hecho cu Estados Unidos ta e pais di mas rico no ta nifica cu nan ta supose di carga nan so un peso cu mester worde comparti pa tur e nacionnan Mericano y nos ta sugeri cu e problemanan cu ta sali for di e migracion Cubano worde resolve pa e comunidad di nacionnan di e hemisferio aki". Cu e intencion di tene e refugiadonan Cubano informa, Miami Herald, IAPA - Tom Wallace ganador di premio 1960, ta publicando diariamente algun columna na spanjo cu noticianan nacional y internacional. Cuater corant ta worde publica na spanjo actualmente den area di Miami, tur perteneciendo na miembronan di IAPA — Diario de las Americas y tres edicion Cubano cu ta exila: Avance, Diario de la Marina y El Mundo. Asina nos a lesa den e reciente boletin di IAPA.

HOROSCOOP

di owe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo. E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

SCORPICNAN
24 October — 22 November

Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

Derrota contra HONDURAS a caba cu chensnan di ANTILLAS

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di Antillas Hulandes participando den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe na San Jose, Costa Rica, a keda practicamente sin chens mas di bai den e round final despues di nan derrota sufri diavierna anochi contra di Honduras. Apenas den di tres minuut di wega po via di un autagol di Juancho Pablo, linskbock di e team antillano, e equipo hondurenjo a tuma un ventaha di 1—0.

E curazolenjo Edwin Loran ta percura pa e gol di empate den di 13 minuut despues di ricibi pase di linksbuiten Dama Werleman. Un bunita gol cu a worde gaba hopi door di e comentarista radial.

Y cu e ta e unico homber efectivo y pel groso den e linea delantera di Antillas. Loran mester a proba atrobe den 41 minuut ora cu el a anota esun cu a pone nos representacion adilanti 2 pa 1.

Poco promer cu halftime Chito Croes a salba e oncena Antillano di un gol sigur ora cu el a saka un bala cu ya a pasa keeper Pupy Diaz.

E ventaha di 2—1, Antillas a logra mantene te na di 25 minuut di e segundo tempo. A pasa 13 minuut despues di e gol di empate na 2 ora cu Eminente a pone Honduras ariba 3—2.

Y cuatro minuut despues ta Leaky ta percura pa gol number cuatro di su equipo. Den apenas 17 minuut pues, e hondurenjonan a logra anota tres biaha. Esaki ta demostra cu realmente e oncena Antillano no tabata basta prepara pa e campeonato ey.

E ultimo gol di Leaky por ehempel, el a hala defensanan y te hasta keeper pa facilmente anota.

Den e promer tempo despues di cuminza floho, e equipo Antillano a hunga bon. Pero den e segundo tempo a decae completamente. Fal_a di resistencia sin duda algun ta un di e causanan di e pober demostracion duna den e segundo mitad di wega.

Honduras cu e triunfo ey tabata e promer team den clasifica pa e rond final. Di otro banda Antillas a keda elimina ya cu, pa clasifica ainda nan lo mester gana Nicaragua awe nochi. Y nan victoria lo mester ta den tal forma cu nan lo tin un mihor gol average cu San Salvador. Y si nos corda cu Salvador a duna Nicaragua un sota di 10 pa 2, ya nos por hanja un idea com praticamente imposibel ta pa Antillas clasifica ainda.

Salvador a hunga ayera nochi contra di Honduras, resultado di cual no ta conoci na momento di redacta e lineanan aki ainda. Pero un empate tabata basta pa Salvador keda number dos den e grupo, loke ta garantiza nan participacion den e vuelta final. Y si ayera nan a empata so cu Honduras pues ya Antillas lo ta cla cu su parti den e campeonato.

AMBOS TEAM DI DON BOSCO A PERDE DEN BASKET

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E promer partidonan di e dos teamnan di Don Bosco den e actual campeonato di basketball no a resulta exitoso pa nan. Ariba cancha di Lago Sport Park, e juniornan a perde contra di Spes Patriae cu score di 10 pa 12.

Contrad e fuerte quinteto di Y.M.C.A. e seniornan den A-klasse a perde cu score di 24—30.

Partidonan pa awe nochi

Ariba cancha di Aruba Jrs. e campeonato ta continua awe nochi cu dos match mas.

E promer di e campeonato femenino lo ta entre Aruba Juniors y Non Stop, equiponan cu ainda no a mira accion den e certamen.

Luego di A-klase masculino lo topa otro Plymouth y Aruba Juniors. Pa e equipo di Plymouth lo ta nan promer wega di e campeonato. Aruba Jrs. tin su promer perdi contra di Spes Patriae.

Acuerdo entre gobierno derechista i prins Phoema

VIENTIANE, 11 baart. — Representantenan dje gobierno derechista y e prome ministro cu ta biba desterra Prins Suvanna Phuma, a yega na un acuerdo cu otro tocante e plan di paz pa Laos.

General Phumi, viceprome ministro den e gobierno di principe Bun Um, ta di opinion, cu principe Suvanna ta e unico diplomatico na Laos cu por sirbi como punto di comunicacion su Neo Lao Hakset, e ramo politico di Pathet Lao cu ta simpatiza comunismo, den nan lucha pa yega na un "paz nacional".

Den un comunicado nan ta bisa cu tur dos partido ta di opinion cu un politica di neutralidad stricto y un neutralizacion dje pais den e pacto ta forma base pa paz.

Avion Venezolana a dal contra cerru

CARACAS, 11 maart. — Un avion di e compania Venezolano di aviacion diahuebes a dal den un cerru di tres mil meter. E avion tabata ehecu tando un vuelo regular entre San Antonio y Maiquetia. Tur e diesdos pasaheronan a muri. Na momento di e desgracia c'elu tabata hopi nubla.

N. A. B. L. O. LO TA COMITE OLIMPICO SO

(Di nos redactor deportivo)

Segun e diaria curazolenjo Beurs- en Nieuwsberichten, dia 6 di maart a worde teni na Carsow un reunian di fundacion pa un maximo entidad di deporte pa e isla di Carsow. Un comision di tres persono forma for di directiva di N.A.B.L.O., senjores David L. Capriles, G. Statius Muller y I Meit a trahe un anjo largo pa formacion di e statuten pa e bond nobo.

deportivo y organisacionnan etc., afilia na e bond nobo, cual lo ta encarga cu e deporte pa e isla di Corsow, exclusivamente, den e mes un sentido cu A.S.U. ta traha na Aruba.

N.A.B.L.O. lo keda ta existi, pero en lo futuro lo traha unicamente como e organisacion encarga cu deportenan internacionalmente, mihor bisa pues como un Comite Olimpico pa Antillas Hulandes.

Durante di e reunion di fundacion tabata tin discusionnan, fructifero y un directiva temporal a keda nombra.

Te aki nos ta tuma for di Beurs e noticia deportivo aki.

Esaki lo por ta e comienzo di e fin? Nos ta referi na fin di e situacion absurdo cu anjanan largo a existi y te na e momento aki ainda ta existi den deporte di Antillas Hulandes.

Mas di un biaha nos a yega di mustra ariba e situacion malo ey y tambe, meskos cu directiva di A.S.U. hopi biaha a trece adilanti caba, cu N.A.B.L.O. den su formacion actual ta completamente robes ya cu un Comite Olimpico mester ta un organo independiente y ariba di tur e otronan.

Nos ta na haltura cu varios anja pasa caba directiva di A.S.U. den su hopi esfuerzo nan pa trece un cambio den e situacion a haci e mes un sugerencia cu actualmente directiva di N.A.B.L.O. a laga haci. Es decir, di forma un bond maximo pa deporte di Corsow y cu lo ta igual na A.SU. y pa e Comite Olimpico keda ariba di tur deporte pa Antillas Hulandes.

Tambe lo mester bin ainda, meskos cu ta existi N.A.V.U. caba pa futbol, un organisacion nacional pa cada deporte, den cual tur isla di Antillas cu ta practica tal deporte tin voz y voto. E unica logra oficialmente te ainda ta den futbol y tambe volleyball ta den su etapanan final.

Ariba terreno di basketball e dos bondnan, di Aruba y di Corsow, a discuti e punto importante aki varios biaha caba, pero ainda no tin un decision definitivo.

Baseball ta caminda ta existi e fraccion di mas grandi. Manera ta conoci esaki ta e unico deporte den cual ta Aruba tin e afliacion internacional. Directiva di A.B.B.A. a formula e statuten necesario pa un federacion Antillano di hopi luna caba, pero e liga di baseball di Corsow no ta desea di acepta nan, ya cu den nan parecer e formacion di directiva central mester ta otro. Entre parentesis nos mester menciona cu esun di baseball a worde formula ariba e mes un base cu esun di futbol.

Bolbiendo ariba e tema cu NABLO lo keda Comite Olimpico unicamente, nos mester bisa si cu el lo mester percura pa tur bondnan cu tin afiliacion internacional y realmente ta traha pa un solo isla regla e asunto aki lo mas pronto posibel.

Pasobra si NABLO keda Comite Olimpico y cu unicamente personanan di e isla di Corsow aden, anto en realidad lo no a bin cambio ni mehoracion pa deporte di Antillas.

Laga nos spera cu e paso awor numa tuma door di directiva di N.A.B.L.O. realmente ta principio di e fin.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Alexandrina Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Domingo, 9 jiunan Alberto, Benito, Bernadito, Reymundo, Leoncita, Ramon, Angel, Ronald, Nicolina, mama Emilia y familia Maduro, fam. van den Berg, y familia Hernandez.

Ta celebra su 66 anja sr. Ambrocio Gerigorio ((Brochie) Kock y ta ricibi felicitacion di su esposa Apolonia; jiunan Sixta, Nini, Luci, Luis, Janchie, Juan Kock y demas familia Kock Maduro y Geerman.

Ta cumpli anja sr. Crispiano Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su esposa Bibiana, jiunan Luisa, Cecilia, Juan, Ricardo, mama Bibi, padraso Chico, rumannan Demetrio, Francisca, sobrino y sobrinanan, cunja Myrna Rasmijn, wela Felicia Werleman, y demas familia Werleman y Rasmijn.

Ta cumpli 22 anja e simpatico y gentil caballero Eulogio Ramiros y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Benita, tata Adolfo, rumannan Beto, Panchico, Jacobo, Jacintho, Filomena, prima y primonan, Berthanan, Sara, Francisca, Clemencia, Coleta, Anna, Petra, Jordano, Leandro, Pedro, Aquino, Lodewijk, Morillo, comper y comernan, tanta Cecilia, omo Cleto, Hildono, Francisco y Antonio Morillo, especialmente di su prima stima Damasa Maria Werleman, amigo Porfirio Dirksz, tambe di Marcela y demas familia Werleman, Dirksz, Werleman, Morillo.

Ta cumpli 28 anja sra. Maxima Kelly y ta ricibi felicitacion di su esposo Bernard, jiunan Pablo, Eddy, tata Juan, mama Regina, suegra Martina, suegro Lito, rumannan Modesto, Placida, Carlito, Enrique, Jacinta, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Rey, sobrino y sobrinanan, di Lucila Candida, Felepina Angela, Petronila Rasmijn, Gloria y demas familia Werleman y Kelly.

Sr. Aleandro Salomon Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Jacinta Tromp, jiunan Minerva, Esmeralda Tromp, suegra Luisa tata Loginio, rumannan, Ulpiano, Anita, Juan, Angel, Otilio Tromp, swa Eddy Reed, ihanan Nelson Tromp, Rofina Tromp, Helena, Ersilda Dina Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Gregoria Loefstop y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Ignacio Loefstop, jiunan Franklin y Swinda, Glenda y Mirna tata Antonio, mama Novita, rumannan, suegro y suegra, cunjanan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Welle

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The rise and fall of „Legs Diamond" 18 j.
RIALTO 8.00 „Run of the Arrow" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Bramble Bush" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.50 „De zaak M.P." a.l.

FILMTRUCK

DIALUNA 13 di maart
Rool Congo

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 13 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Joe Valle
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Musica di Luis Vasquez
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 13 di maart

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoran Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Geme
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 13 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.
11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

VOZ DI ARUBA

Dialuna 13 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novele „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.50 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spano - o.l.v. E.N. Curet

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu desde dia 14 di maart 1961 for di 07.00 or di mainta hasta 16 di maart 13.00 or lo tin ejercicio cu fusil y mitrailleur riba terreno di California (Aruba).

E terreno peligroso riba tera lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso (y despues di drenta di sol cu lampi corra).

Maximo distancia di es projectiel riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

Mision industrial for di Merca lo bishita Antillas

ESTADOS UNIDOS. — Un Mision Industrial for di Estados Unidos, cu a sali for di E.U. dia 17 di februari lo bishita Antillas Hulandes como parti Caribe del Sur.

E mision aki lo ta e di 91 di un programa cu a cuminza den e prome dianan di e administracion di Eisenhower cu e proposito pa haci contactonan di negoshi den palsnan estranhero, pa stimula inversion industrial y licencia pa despacho entre E.U. y e palsnan ey.

E grupo pa bishita Antillas Hulandes ta consisti di cinco miembros scogi for di e circulonan mas halto di negoshi na Estados Unidos pa nan experiencia riba terreno industrial, turismo servicio di industria, transportacion y distribuccion di comestibles. E mision a hanja algun splicacion na Washington D.C. durante un siman riba e diferente areanan cu nan lo bishita durante di nan mision pa Caribe.

M. Mourik, secretario di comercio di e embahada Hulandes na Washington, a informa e grupo tocante di e potencia industrial di Antillas Hulandes.

E mision lo tin na cabez Paul H. Brent, director di e Business Relations Division, Bureau of Foreign Commerce, actualmente actuando como secretario ehecutivo di e National Export Expansion Committee, e departamento di comercio pa E.U.

Sr. Brent ta specializa den asuntonan di importacion, y exportacion, transportacion, inversion estranhero, legislacion comercial, interesnan di consumidornan di E.U. y mercadonan regional. Otro miembronan ta: Huntley Child Jr., senior vice-presidente di „Treasure State Industries Inc. na Butte, Montana. Sr. Child su experiencia ta den turismo, desarollo area y economico, direccion y desarollo di negoshi y finanzas. J.M. Devers, gerente di desarollo di mercado di Food Machinery Corporation International, San Jose, California. Experiencia di sr. Devers ta consisti di fabricacion y bendemento di machinerianan varia y quimiconan pa industria y agricultura. Jules S. Dreyfus, presidente di e Paris Company, department Store, Salt Lake City, Utah, lo paga atencion pa e mercancianan y e venta. John M. Willem, ex-vice presidente di J. Walter Thompson, Co. New York, N.Y. Programanan pa desarollo di venta na Estados Unidos y den exterior ta riba terreno di sr. Willem.

Bishita di pareja real Belga na Paris

PARIS, 11 maart. — E oficina di presidente Frances a anuncia, cu riba invitacion di general di Gaulle, rey Boudewijn y su esposa, lo haci un bishita oficial na Francia di dia 24 te dia 27 di mei.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No 48—

E hoben a queda ta mira na dedenan di Nick cu tabata pasa cariciando un blachi di planchi cu tabata borda riba e panja di mesa di damast. "Bo forza atractiva tabata mucho grandi. Y e pober Gerry tabata incondicionalmente entrega na bo". El a hari corto. "Ma mi ta bira sentimental y esei no ta pas cerca mi reputacion, bo n' ta hanja?"

"Gerry, no tene mofa di mi".

"Mi querida, mi n' ta haci bofon. Mi ta quere cu ta pa di prome bez den mi bida cu mi ta papiando cu seriedad awe". Su stem a perde awor e zonido desafiante. Y el a bisa:

"Bo sabi, mi ta quere cu lo mi por haci bo masha feliz. Nos dos tin masha imitacion di otro, abo y ami. Bo tambe ta gusta bida mescos cu mi. Bo ta hari pa tur cos, loque mi tambe por mira e humor di esei. Lo bo no larga ningun hende cohe bo den trampa den sociedad. Bo n' ta quere anto cu ta hustamente p'e motibu ei nos dos por bira feliz hunto? Bo por hanja tur cos cu bo tin deseo den dje, lo bo por bai tur camina cu bo ta desea y haci tur cos, pero tur-tur cos cu ta bo anhelo y na tur camina lo mi ta hunto cu bo".

"Oh, Gerry, por fabor, mi n' quier tende nada mas".

"Lubida e palabranan cu mi a pronuncia cu bo anto. Lo mi trata tambe na lubida mi palabranan. Mi ta un gembler. Y toch mi por a gana?" Su sonrisa tabata stranjo.

"Gerry", el a bisa, "mi mester conta bo esei. Mi quier ser franco pa cu bo. No ta husto pa mi larga bo ta perde bo tempo pomada. Mi ta stima Lloyd".

Expresion di Gerry su cara no a cambia. Tabata como si fuera e tabata spera e contesta ei basta ora caba.

"Pues ta e Fenton ei anto?"

"Si".

"Mi no por, sigui bo, Nick. Si acaso ta berdad cu bo ta stima Fenton. Ta paquico bo ta sinta aqui ta come huntu cu mi?"

E mucha no a responde.

"E tambe sa esei?" e hoben a informa.

"Si".

"Boso ta comprometi?"

"No oficialmente ainda. Ningun otro sino abo sol ta na altura di esei. M'a bise cu despues di un anja lo mi casa cune: te e tempo ei lo mi quier queda naturalmente cu mi libertad absoluto".

"Abó?.... E mester ta loco".

"E ta confia mi".

"E ta loco".

"Lo bo no confia mi?"

"Ami no. Si acaso lo b'a priminti ami di casa cu mi, lo mi no a perde bo ni un momento foi bista, sino te ora cu nos a bin para hunto dilanti dje empleado di Burgelijke Stand. Un anja di libertad? Ta qui sorto di homber Fenton ta anto?"

"E sabi cu mi ta stime. Y e sa tambe cu e por confia mi".

"Mi ta quere cu e ta cometiendo un gran error. Un anja ta un tempo hopi largu.... Bisa mi awor, Nick: si acaso el a para riba pa boso casa otro seman, por ehemplo of otro luna, lo b'a hacie?"

"Si acaso el a para riba pa nos casa awe nochi mes lo, mi a drenta cune".

x x x

Gerry a sagudi cabez poco poco. "Mi ta quere cu e sernan di mas loco cu Dios por a crea riba e mundo aqui ta nos "hende homber" mes. Loconan nos ta, cu no tin suficiente manicomio pa cerra nos aden".

Com e noticia a ser un secreto publico. Nick no por a comprende pasobra manece mes despues cu Frank Meredith a puntra pa casa cune y cu el a rechaze, enter mundo tabata sa dje asunto aqui.

Iris tabata masha malcontentu cu e decision inhuicioso di Nick. Su wowonan tabata bira den su cabez di rabia.

"Mi n' por comprende com bo por a rechaza Frank Meredith. Lo e tabata un excelente parcha cu bo: e ta ricu, e tin hopi influencia, hopi popularidad: e ta di un bon famia..... Quico mas bo por desea?"

"Bo n' ta hanja amor algu interesante, tantan Iris?"

"Frank Meredith no ta un tipo cu lo puntra un mucha muhe p'e casa cune ora cu e sa cu no ta stime".

Impaciente Nick a sagudi cabez.

"Frank no tabata desea mi pa muhe pasobra e tabata stima mi, pero pasobra solamente e tabata pertenece na e clase, den cual e mester tabata un homber casa Riba terreno social mi por a yude n, casa cune y solamente p'ese e quier a casa cu mi".

"Mi conoce masha tantu mucha muhe cu lo tabata dispuesto na ofrece 10 anja di nan bida pa nan por a hanja un semehante solicitud matrimonial".

"Ta duel mi masha tantu pa nan".

Iris a suspira: "Bo ta un criatura imposible, incomprendible, Nicolina y ta dificil pa hanja algu na bo gusto. M'a duna bo seis luna largu e ocasion pa bo scohe den tur sociedad aristocratico di mundo Londones. Pero te awor tur loque mi ta mira bo cune ta: Gerard Agar y Lloyd Fenton. Te esaquinan sol por a lamta bo interes y mi no sa ta quico bo ta mira den e hendenan aqui. Reputacion di Gerard no ta nada bon. E ta bebe burachi.... Nan ta bisa cu tur anja ta un fortuna e ta dispidi na Monte Carlo. Y loque ta e Mericano otro ei...."

Iris no a bisa nada mas. Pasobra e impresion sol riba cara di Nick a dune di comprende cu el a papia mas cu tabata deseable caba.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira! Pancho ta busca den e palo hol"! „Ora nan saca e oro, nos lo mata e dosnan"! 2. „Aki tin goot. . esaki ta e nesji di un ardilla"! 3. „Mira"! „Bolbe pone. . no horte for di e ardillia".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Siendo cu no por tin dos Nagos, ta visto cu nan lo mester desbaci di mi y tambe di bo. Juan". „Lubida mi. . hopi ora nos ta biaha. pa unda nan ta hiba nos"? 2. „Nan a para. Awor nan lo sa..." 3. E porta di e auto ta habri y. . „ABO"!



DICK TRACY

1. „E mucha ey tin un fortuna den su barba. Su mama tin masha suerte". 2. „E hendenan di advertencia a bira loco pa e barba". 3. „Saca esey"!



RIP KIRBY

1. „Ta mehor cu nos papia den nos camerin portatil. Rip". „Masha bon. Speed". 2. „Ta parce cu e tin amigonan den pueblo. ." „Y mi mester di nan". 3. „E tambe tabatin mester di nan. Rip".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ningun tra'o. Saxon! Awor. camna"! 2. „Bon biahe, sr. Saxon. o buen banjo. . lo que bo quier bisa"! 3. „Despues. 150 km. afor riba atlantico. . „E submarino! Husto na tempo fiha. camarada"!



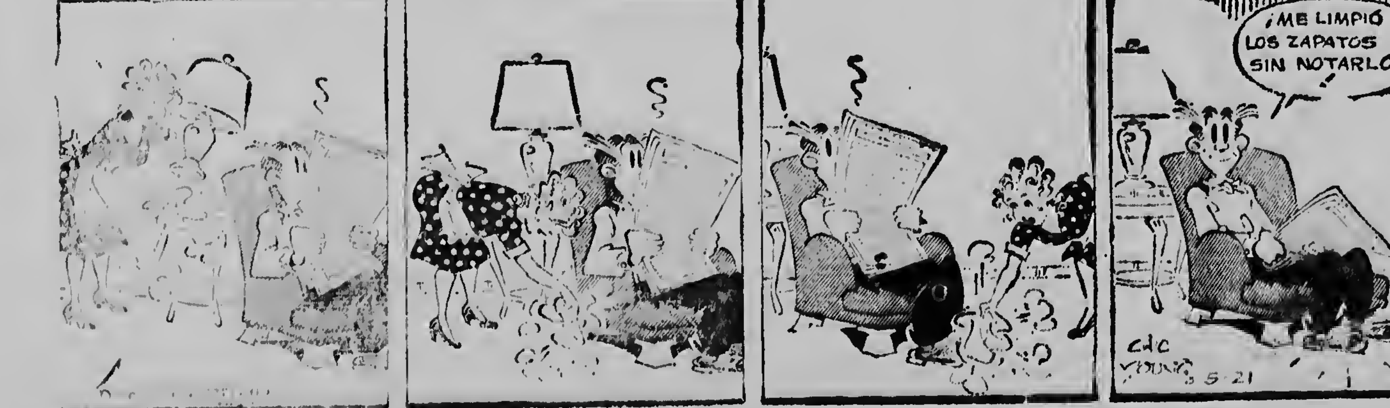
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Palabra! Mi no sa si Tula ta rabia pasobra e ta stima bo. . pasobra ami e ta odia"! „Ta visto ...e ta jaloers pasobra bo a horta su joncuman. . esta si mi por papia asina"! 2. „Laga nos warda. . lo mi dirigi e drama chiquito aki te ora Tula cay den mi braza . ora e Telon cay"! 3. „Aki no"! „Mi tata semper sa bisa . sunchi un mucha muher no ta importa na unda e ta"!



PEPITA

1. Pepita ta limpiando cas y Lorenzo ta leza corant. 2. E no quier perde tempo pa lamta Lorenzo for di e stoel. 3. „E la pasa tur rond di e stoel limpia. 4. „E la limpia mi zapato sin e sa"!



Hulanda a viola acuerdo Benelux 1958

BRUSSEL. 12 maart. — Belgica y Luxemburg mester a acusa Hulanda di a viola e acuerdo di Benelux di 1958. como cu Hulanda a revalua florin Hulandes. E minister di financia di Belgica. Van Houle. a participa esaqui durante un conferencia di prensa. den cual el a papia tocante e situacion financiera di e pa's.

Kivoe a hanja su libertad

LEOPOLDSTAD. 12 maart. — Un portavoz di Nacionnan Uni a declara diahuebes anochi, cu e ex-presidente dje provincia Congoles Kivu. kende a worde arresta pascu na anja pasa. riba orden di Gizenga, a hanja su libertad. Nuebe di su colaboradornan tambe ta den libertad.

E not'cia segun cual, Gizenga a worde derroca door dje hefe supremo di trupanan Lumumbista den provincia Oost. esta general Lundula. no por a worde confirma.

Inglaterra y interesnan Hulandes na Indonesia

LONDEN. 12 maart — Di fuentenan autoriza na Londen ta ser informa qu Inglaterra a laga Hulanda sa. cu quizas pronto e lo no ta dispuesto na atende interesnan Hulandes na Indonesia. Un portavoz di minister'o di relacionnan exterior di Inglaterra a ninga di duna comentario. pero di e otro banda a ser bisa. cu e aviso a ser duna na e embahador Hulandes na Londen ora cu riba invitacion el a baci un bishita na e ministerio di relaciones exteriores di Inglaterra.

Inglaterra a duna e aviso despues di a tende cu casi sigur muy pronto Indonesia lo pidi Inglaterra pa stop di atende interesnan Hulandes na Indonesia.

Un contingente di Militar a bai Brussel

BRUSSEL. 12 maart. — E ultimo contingente di militarnan Belga di e base Congoles Kitona. cu ta consisti di 20 teen'co. a regresa Brusselas. Diabiernes nan ta spera e ultimo detachement cu ta regresa di e base Kamina.

Estado di emergencia na Nieuw Zeeland

WELLINGTON. 2 maart — E estado di emergenc'a cu a worde proclama diahuebes mainta na Napier na Nieuw Zeeland a worde suspende awe mainta. Manera a ser anuncia ajera un gran cantidad di benzin a basha for di un tanki cu a cuminza lek. durante e momento cu un bapor tabata carga den haf.

Solamente e tereno cam'nda tankinan di zeta ta, y ne luga caminda e benzin a plama. ta worde considera ainda como e zona peligroso.

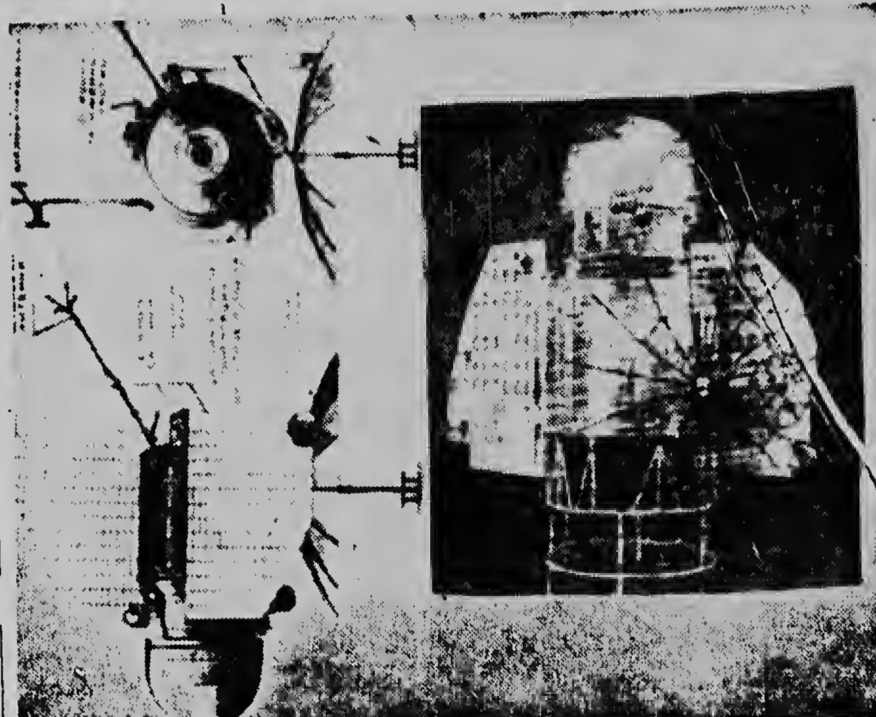
Declaracion di president di Ghana

LONDEN, 12 maart. — President Nkroemah di Ghana a declara na su yegada na Londen diahuebes. cu e politiek cu Surafrica ta h'ba. cual tin como fin tene separacion entre personanan blanco y esnan di color y segun e presidente e punto aki mester worde discuti ne conferencia di prome min'stronan di Commonwealth.

Nkroemah a yega for di Washington caminda e tabatin un entrevista cu Kennedy.

Di fuente gubernamental a worde anuncia. cu e prome ministronan ta di acuerdo cu China Comunista mester part'cipa den discucionnan tocante desarme. maske no ta directo.

E prome ministronan ta di opinion tambe cu solamente negociacionnan entre potencianan grandi lo ta e unico med'o pa yega na desarmamento.



E APARATO DI ESPACIO RUSO RIBA CAMINA PA VENUS — E aparato ruso cu riba dia 12 di Februari a ser dispara den direccion di Venus, lo yega den curso di dia 19 of 20 di Mei den cercania dje planeta aqui. E distancia dje planeta i e aparato lo ta menos cu 100.000 kilometer. Asina „Tass" a publica. E stacion di espacio lo a haci e momento ei un distancia di 27.000.000 kilometer i lo tin un distancia di 70.000.000 kilometer foi mundo. E aparato tin forma di un cilinder di 2.035 meter di altura cu un perfil di 1.05 meter. Riba e portret bo ta mira algun pintura dje stacion di espacio.

Muy pronto Rusia lo manda hende espacio

MOSKOU. 12 maart. — En coneccion cu lanzamentu di e ultimo nave cosmico Ruso. un miembro di e academia di Rus'a a declara: E ultimo exito a trece nos muchu mas cerca di nos intenc'on: un vuelo den espacio door di un ser humano. Pero prome cu nos dicidi na baci esey. algun navenan cosmico cu animalnan abordo mester ser lanza prome.

A cuminza un proceso interesante na Madrid

MADRID. 12 maart. — Awe a cuminza na Madrid un proceso contra siete persona cu ta ser acusa di actividadnan contra e gobierno di Franco. Entre e acusadonan ta figura Ridruego di 48 anja. quende te na anja 1942 tanata miembro di e consejo di Falanx. Tambe un ruman di e obispo di Malaga ta entre e acusadonan.

Daniel Rusk a tene un Rueda di prensa

WASHINGTON. 12 maart. — E secretario di estado di Merca. Dean Rusk. a tene un rueda di prensa awe mainta den cual e.o. el a papia tocante e situacion na Berlin. Segun Rusk e situacion actual na Berlin ta den estudio. E punto di bista di gobierno Mericano ta pa mantene libertad di pueblo Berlinense y e posicion di e paisnan Occidental na Berlin.

Tocante suspension di e pruebanan cu arma nuclear Rusk a bisa cu Merca lo tuma parti na e negosacionnan encuanto e asunto aqui cu e speranza. cu lo yega na un aceptable acuerdo internacional. cu no ta stroba e interesnan di Merca. Probablemente Merca muy pronto lo tuma decision tocante di formamentu di un forsa nuclear pa Otan.

Eleccionnan na zuid-west Africa

WINDHOEK. 12 maart. — Na e eleccionnan pa reunion legislativo di Zuid-West Africa. partido nacional cu tin relacionnan estrecho cu e partido d' gobierno den Surafrica. a gana. E partido a hanja 16 di e 18 asientonan. E sobra dos asientonan a bai pa e partido nacional uni di Zuid West Africa.

Pena di morto na tribunal Cubano pa Morgan

HAVANA. 12 maart. — Un tibunal Cubano a exigi pena d' morto contra William Morgan. un ex-Mericano cu a base di su servicionan pa revolucion Cubana di Fidel Castro. a hanja nacionalidad Cubana na anja 1959. Como un di e lidernan di servicio secreto di Cuba el a percura pa e prome complot contra Fidel Castro fracasa. Tambe el a percura pa nan por a pone beslag riba un cantidad di arma cu a ser manda pa Republica Domin'cana. Awor e ta ser acusa di a manda arma pa trupanan contra-revolucionario. Na Havana tres bom a explota, pero nan a causa solamente danjo material.

Canciller Adenauer den reunion politica

KEULEN. 12 maart. — Durante un reunion di christian democraatnan canciller Adenauer a declara. cu e Pacto Atlantico mester ta mas fuer'e y mas uni contra e presion agresivo di Union Sov'etica cu ta aumenta. Adenauer ta spera cu lo bini un reorganizacion den e pacto.

Libertad di Berlin occidental

LONDEN. 12 maart. — Un portavoz di ministerio Ingles pa relacionnan exterior a bisa den un declaracion. cu e punto d' vista Ingles pa cu e libertad di Berlin Occidental no ta cambia.

E declaracion aki a ser haci en coneccion cu manifestacionnan di Averell Harr'man. den cual esaki a duna de conoce. cu e politiek dje gobierno Mericano nobo. no ta sinti su mes compromete ne negociacion cu gobierno di Eisenhower a tene.